

키위바인 회사 소개서

Company Introduction

kakao ENTERTAINMENT X  **KIWIVINE**

회사 소개

키위바인 은 영상 · 웹툰 · 웹소설 등 다양한 미디어 콘텐츠의 현지화를 전문적으로 하고 있는 미디어 로컬리제이션 회사입니다.

저희는 카카오엔터테인먼트의 자회사로서 다양한 미디어 플랫폼에 고품질 현지화 서비스를 제공하고 있습니다.

■ 전문 서비스 분야



장르

영화 | 드라마 | 웹드라마 | 다큐멘터리 | 예능
애니메이션 | 만화 | 웹툰 | 웹소설 | 게임



지원 언어

한국어 | 영어 | 중국어(간체, 번체) | 일본어
베트남어 | 태국어 | 인도네시아어 | 프랑스어
스페인어 | 포르투갈어 | 러시아어 | 터키어 | 아랍어



Subtitling

- 영상 번역 (자막)
- 자막 컨폼
- 메타데이터 생성 및 번역
- 대본, 시놉시스, 기획안 번역
- 영상등급위원회 심의 대행



Dubbing

- 더빙 번역
- 보이스오버 / 내레이션
- 립싱크 더빙



Accessibility

- 캡션(CC) 제작
- 화면 해설



Webtoon
Web novel

- 웹툰 번역
- 웹툰 식자 디자인
- 웹소설 번역



Post Production

- 영상 그래픽 디자인
- 오디오 편집, 믹싱, 마스터링
- 미디어 프로세싱(Burn-in)
- 디지털시네마패키지(DCP)

영화

〈해리 포터〉, 〈퀸핀스〉, 〈페임〉, 〈아무튼, 아담〉
〈이별 뒤에 알게 되는 것들〉, 〈센티그레이드〉
〈이프 온리〉, 〈내 남자친구는 왕자님〉
〈큐브 제로〉, 〈큐브 2〉, 〈플래닛 헐크〉
〈특별한 인질〉, 〈애시드〉, 〈마이 리틀 원〉
〈킥 애스: 영웅의 탄생〉, 〈피라냐〉, 〈제인 에어〉
〈하이힐을 신고 달리는 여자〉, 〈스프리〉
〈이민자〉, 〈바더 마인호프〉, 〈노 잉〉
〈버팔로66〉, 〈미스 포터〉, 〈팬도럼〉
〈스텝 업〉, 〈데이팅 앰버〉, 〈허공에의 질주〉
〈아이다호〉, 〈애시드〉, 〈마이 리틀 원〉
〈보이〉, 〈특별한 인질〉, 〈비츠〉, 〈스왈로우〉
〈골디〉, 〈라이더스 오브 저스티스〉
〈아메리칸 드림〉, 〈아이 캔 쿿 웨네버 아이 원트〉

〈명량〉, 〈마이웨이〉, 〈사자〉, 〈베테랑〉, 〈엑시트〉
〈타짜 3〉, 〈아수라〉, 〈82년생 김지영〉, 〈봉오동 전투〉
〈돈〉, 〈봉이 김선달〉, 〈무뢰한〉, 〈걸캅스〉, 〈난폭한 기록〉
〈공범〉, 〈악의 연대기〉, 〈나의 특별한 형제〉
〈롱 리브 더 킹: 목포 영웅〉, 〈해운대〉, 〈미스터 주〉
〈허삼관〉, 〈인천상륙작전〉, 〈기방도령〉, 〈퍼펙트맨〉
〈비스트〉, 〈변신〉, 〈남산의 부장들〉, 〈클로젯〉
〈가장 보통의 연애〉, 〈히트맨〉, 〈백두산〉, 〈천문〉
〈힘을 내요, 미스터 리〉, 〈더하우스〉, 〈감쪽같은 그녀〉
〈지푸라기라도 잡고 싶은 짐승들〉, 〈윤희에게〉
〈시동〉, 〈대장 김창수〉, 〈장사리: 잊혀진 영웅들〉
〈여곡성〉, 〈서치 아웃〉, 〈진범〉, 〈야구소녀〉
〈초미의 관심사〉, 〈아빠는 딸〉, 〈공동경비구역〉
〈다만 악에서 구하소서〉, 〈도희야〉 외 다수

드라마

〈굿 와이프〉, 〈텍스터〉, 〈빅뱅이론〉, 〈뉴 암스테르담〉
〈로마〉, 〈보드워크 엠파이어〉, 〈더 퍼시픽〉, 〈데브즈〉
〈트윈 픽스〉, 〈카운터파트〉, 〈셋 아이〉, 〈30 코인스〉
〈이스케이프 앳 덴모라〉, 〈부통령이 필요해〉
〈포 라이프〉, 〈데이트: 바르셀로나〉, 〈러시안 어페어〉
〈멘타이 베리리〉, 〈오오마메다 토와코와 3명의 전남편〉
〈로스트 룸〉, 〈오구실〉, 〈까마귀상가〉, 〈비기닝〉
〈이너뷰〉, 〈바나나 액츄얼리〉, 〈직업탐구 시리즈〉
〈호러 딜리버리 서비스〉, 〈오, 여정 시리즈〉
〈어쨌든 기념일〉, 〈아 남고라서 행복하다〉
〈옥희의 인터뷰〉, 〈시크릿 에이전트〉
〈태구드라마〉, 〈샤워하는 남자〉, 〈조아서 구독중〉
〈통통한 연애〉, 〈언어의 온도: 우리의 열아홉〉
〈7일만 로맨스〉, 〈스탠바이 큐레이터〉 외 다수

다큐멘터리

〈엡스타인의 그림자: 길레인 맥스웰〉
〈이멜다 마르코스: 사랑의 영부인〉
〈뮌 전쟁: 개구리 페페 구하기〉
〈토탈리 언더 컨트롤〉
〈리버풀 FC: 엔드 오브 스톰〉
〈나이키의 도박〉
〈112번의 결혼식〉
〈은발의 패션니스타〉
〈발레 나무〉
〈카르텔 랜드〉
〈크레이지 어바웃 티파니〉
〈드림캐처〉
〈드리스 컬렉션〉
〈제이슨 베키는 아직 죽지 않았다〉
HBO 〈트루 크라이미〉 시리즈 전편

〈안녕, 미누〉
〈로그북 - 세월호 잠수사들의 일기〉
〈케이트가 크리스틴을 연기하다〉
〈그녀들의 요트 레이싱: 편견의 파도를 넘다〉
〈메이킹 웨이브: 영화 사운드의 예술〉
〈마리나 아브라모비치가 여기 있다〉
〈엠아이에이: 조용히 해, 일단 들어〉
〈인류세〉
〈화해의 조건〉
〈낫띵 팬시: 다이아나 케네디〉
〈셀럽들의 셀럽, 마이클 화이트〉
〈더 울프 오브 아트 스트리트〉
〈위민 메이크 필름: 뉴 로드 무비 쓰루 시네마〉
〈알렉스 퍼거슨: 좌절은 없다〉
〈아르센 벵거: 무패의 전설〉 외 다수

예능, 코미디

〈최자로드〉, 〈괴릴라데이트〉, 〈위스키 온 더 로드〉
〈dxyz 두 여자〉, 〈어바웃유스〉, 〈스탠바이 큐레이터〉
〈마침내 물들다〉, 〈여끄니〉, 〈연애인턴 최우성〉
〈이불 차는 밤〉, 〈죽네투어〉, 〈마이 드림 트립〉
〈김보성 의리뷰〉, 〈더 스트롱맨〉, 〈스타트잇!〉
〈최신유행 프로그램〉, 〈부릉부릉 천리마마트〉
〈요즘것들 탐구생활〉, 〈다이 하드〉, 〈포식자〉
〈한문철의 너랑 나랑 몇 대 몇〉, 〈김민교의 마카롱〉
〈아이슬란드로 간 세끼〉, 〈괴놈프로젝트〉, 〈마일리지 싸커〉
〈차돌박이〉, 〈노라조의 오픈발〉, 〈노랫말싸미〉
〈지멋대로해라〉, 〈붕붕마블〉, 〈굿 피스〉, 〈창작의 신〉
〈러브 아일랜드〉, 〈템테이션 아일랜드〉, 〈아날로그 트립〉
〈소녀포레스트〉, 〈EXO의 사다리 타고 세계 여행〉
〈청담Key친〉, 〈레벨업 프로젝트〉, 〈동방신기의 72시간〉외 다수

애니메이션

〈Kiko〉
〈Masha and The Bear〉
〈Masha's Tales〉
〈Masha's Spooky Stories〉
〈보롱보롱 보로로〉
〈꼬마버스 타요〉
〈캐리와 장난감 친구들〉
〈베이글녀〉 외 다수

더빙, 게임

〈띠띠보 띠띠보 S1, S2〉
〈타요의 장난감 어드벤처〉
〈마법버스 타요〉
〈페코로스, 어머니 만나러 갑니다〉
〈인크레더블 탱크〉
〈주인님을 찾아줘〉 외 다수

웹툰

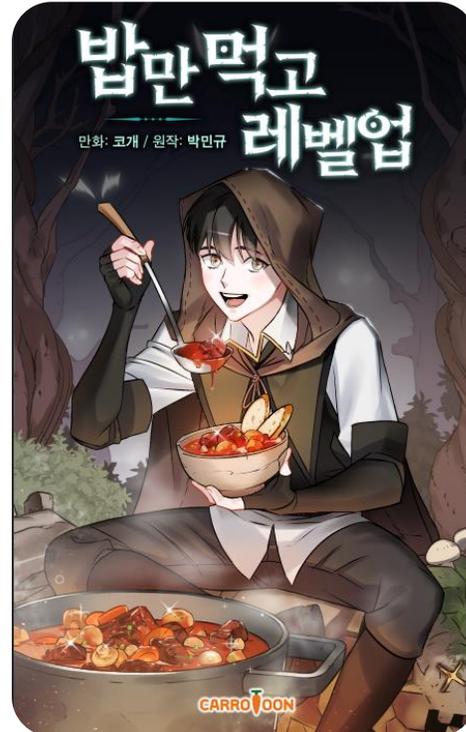
〈이태원 클라쓰〉
〈경이로운 소문〉
〈아이템〉
〈여자친구〉
〈템빨〉
〈테이밍 마스터〉
〈갓 오브 블랙필드〉
〈밥만 먹고 레벨업〉
〈만렙 영웅님께서 귀환하신다!〉
〈계모인데, 딸이 너무 귀여워〉
〈그 오빠들을 조심해〉
〈그냥 악역으로 살겠습니다〉
〈꽃은 춤추고 바람은 노래한다〉
〈나는 이 집 아이〉
〈나를 잡아먹지 말아줘〉
〈나를 버려주세요〉
〈나빌레라〉
〈남편이 미모를 숨김〉

〈다정한 그대를 지키는 방법〉
〈두 번 사는 랭커〉
〈대마법사의 딸〉
〈로열 셰프 영애님〉
〈록사나: 여주인공의 오빠를 지키는 방법〉
〈마탄의 사수〉
〈마탑의 사서〉
〈무협지 악녀인데 내가 제일 썩!〉
〈사실은 내가 진짜였다〉
〈샬롯에게는 다섯 명의 제자가 있다〉
〈쉬고 싶은 레이디〉
〈시한부 악녀의 해피엔딩〉
〈신데렐라를 곱게 키웠습니다〉
〈쓰레기장 속 황녀님〉
〈아 하세요, 금수저 들어갑니다〉
〈악녀가 사랑할 때〉
〈악녀를 죽여 줘〉
〈악녀는 마리오네트〉

〈악당의 아버지를 꼬셔라〉
〈얼어붙은 플레이어의 귀환〉
〈역하렘 게임 속으로 떨어진 모양입니다〉
〈에보니〉
〈장르를 바꿔보도록 하겠습니다〉
〈전령새 왕녀님〉
〈정령농사꾼〉
〈진심이 달다〉
〈튜토리얼이 너무 어렵다〉
〈폭군 오빠가 셋이래요〉
〈폭군을 길들이고 도망쳐 버렸다〉
〈후궁공략〉
〈황녀, 반역자를 각인시키다〉
〈SSS급 죽어야 사는 헌터〉
〈명령불복종〉
〈숨겨진 세계〉
〈뱀파이어, 특종을 부탁해〉
〈나의 바보 황자님〉 외 다수

포트폴리오

웹툰 현지화

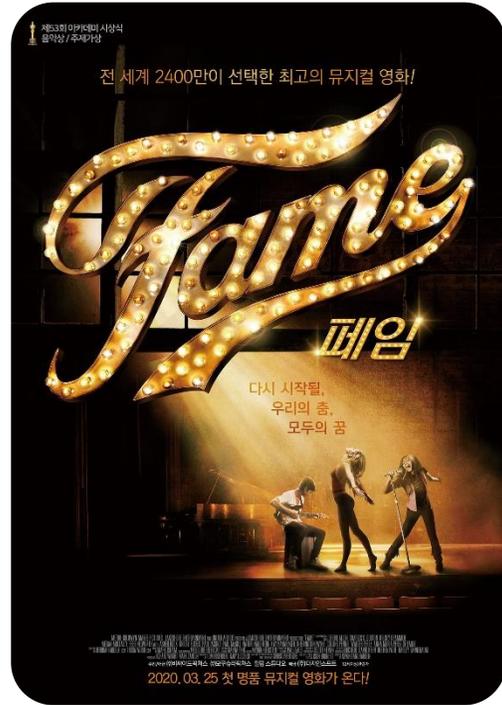
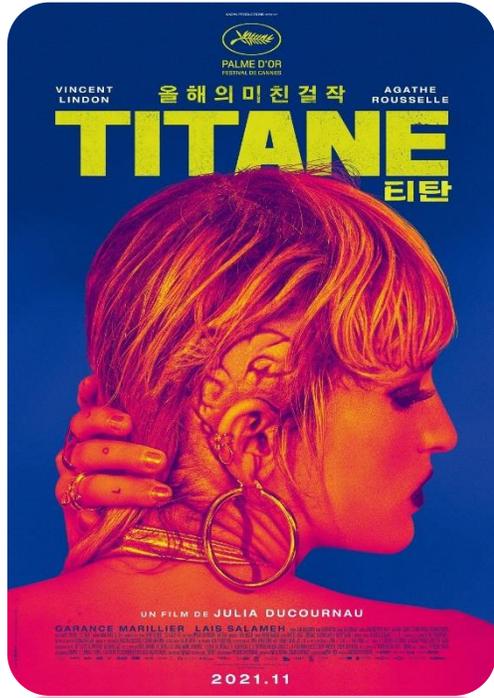


포트폴리오

웹툰 현지화



DCP(디지털시네마패키지)



CONTACT

담 당 자	정용성 과장
부 서	International Business Development
휴 대 폰	+82 (0)10-9286-4126
유 선 번 호	+82 (0)2-6338-7772
이 메 일	yongseong.jeong@kiwimediaco.com
홈 페 이 지	www.kiwimediaco.com